

# MARTA

## СЭНДВИЧНИЦА / SANDWICH MAKER

Руководство по эксплуатации

User manual

Посібник з експлуатації

Пайдалану бойынша нұсқаулық

## MT-1753

RUS	Руководство по эксплуатации	3
GBR	User manual	5
UKR	Посібник з експлуатації	6
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	8
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	9
DEU	Bedienungsanleitung	10
ITA	Manuale d'uso	11
ESP	Manual de instrucciones	12
FRA	Notice d'utilisation	13
PRT	Manual de instruções	14
EST	Kasutusjuhend	15
LTU	Naudojimo instrukcija	16
LVA	Lietošanas instrukcija	17
FIN	Käyttöohje	19
ISR	הפעלה הוראות	20
POL	Instrukcja obsługi	21
UZB	Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma	22



**RUS** Комплектация:

1. Корпус
2. Ручки
3. Фиксатор ручек
4. Световой индикатор работы
5. Световой индикатор нагрева

**GBR** Parts list:

1. Housing
2. Handles
3. Handles fixator
4. Operation light indicator
5. Heating light indicator

**BLR** Камплектацыя:

1. Корпус
2. Ручкі
3. Фіксатар ручак
4. Светлавы індикатар працы
5. Светлавы індикатар нагрэву

**UKR** Комплектация:

1. Корпус
2. Ручки
3. Фіксатор ручок
4. Світловий індикатор роботи
5. Світловий індикатор нагрівання

**KAZ** Комплектация:

1. Корпус
2. Тұтқалар
3. Тұтқаларды бекіткіш
4. Жұмыстың жарық индикаторы
5. Қыздырудың жарық индикаторы

**DEU** Komplettierung:

1. Gehäuse
2. Griffe
3. Griffhalter
4. Lichtanzeiger des Betriebs
5. Lichtanzeiger der Aufwärmung

**ITA** Componenti:

1. Corpo
2. Manici
3. Chiusura di fissaggio
4. Spia di funzionamento
5. Spia di riscaldamento

**ESP** Lista de equipo:

1. Cuerpo
2. Manici
3. Fijador de asas
4. Indicador LED de funcionamiento
5. Indicador LED de calentamiento

**FRA** Lot de livraison:

1. Boîtier
2. Anses
3. Fixateur d'anses
4. Voyant lumineux
5. Voyant lumineux de chauffage

**PRT** Conjunto completo:

1. Corpo
2. Alças
3. Bloqueio de alças
4. Indicador luminoso de funcionamento
5. Indicador luminoso de aquecimento

**EST** Komplektis:

1. Korpus
2. Käepidemed
3. Käepidemete fiksaator
4. Töö valgusnäidik
5. Soojenemise valgusnäidik

**LTU** Komplekto sudėtis:

1. Korpusas
2. Rokturi
3. Rokturu fiksators
4. Darbības gaismas indikators
5. Uzkarsēšanas gaismas indikators

**LVA** Komplektācija:

1. Korpusas
2. Rankenēlēs
3. Rankenēliu fiksatori
4. Veikimo lemputē
5. Ķaitimo lemputē

**FIN** Kokoonpano:

1. Runko
2. Kahvat
3. Kahvojen kiinnikkeet
4. Päällä/pois päältä-merkivalo
5. Lämmityksen merkivalo

חבילה **ISR**

1. גוף המכשיר
2. ידית
3. ידית לסגירה
4. אינדיקטור עבודה
5. אינדיקטור חימום נורית

**POL** Opis:

1. Korpus
2. Uchwyty
3. Ustalacz uchwyków
4. Wskaźnik świetlny działania.
5. Wskaźnik świetlny nagrzewania.

**UZB** Shamlash:

1. Korpus
2. Dastalar
3. Dastalar qotirgichi
4. Ishlashning yorug'likli indikatori
5. Qizishning yorug'likli indikatori

RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

DEU Der tatsächliche Ausstattung für dieses Produkt kann von der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Ausstattung abweichen. Prüfen Sie genau die Vollständigkeit der Ware während der Warenausgabe durch den Verkäufer.

ITA La completezza effettiva del prodotto può differire da quella dichiarata in questo manuale. Controllare attentamente la completezza alla consegna del prodotto dal venditore.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

LTU Faktinis šios prekės komplektas gali skirtis nuo nurodyto šioje instrukcijoje. Kruopščiai patikrinkite komplektą, priimdami jį iš pardavėjo.

PRT A integridade efectiva do produto pode variar de que consta neste manual. Verifique cuidadosamente a integridade do produto que é entregue pelo vendedor.

UKR Фактична комплектність даного товару може відрізнятися від заявленої в цьому посібнику. Уважно перевіряйте комплектність при видачі товару продавцем.

FIN Kyseisen tuotteen todellisen pakkauksen kokoonpano voi erota tässä ohjeessa esitetystä kokoonpanosta. Tarkista huolellisesti pakkauksen kokoonpano myyjän tavaraa luovuttaessa.

FRA Il se trouve que les composants du produit peuvent se distinguer de ceux affichés dans le présent manuel d'utilisation. Veuillez de bien vérifier des composants au moment de la réception du produit de la part du vendeur.

EST Käesoleva kauba faktiline kompleksus võib erineda käesolevas juhendis toodust. Kontrollige tähelepanelikult kompleksust kauba väljastamisel müüja poolt.

BLR Фактычная камплектнасць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплектнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.  
ESP La composición actual del producto presente puede diferirse de lo indicado en el manual presente. Compruebe atentamente la composición a la recepción del producto.  
LVA Šīs preces faktiskā komplektācija var atšķirties no tās, kas ir norādīta šajā instrukcijā. Uzmanīgi pārbaudiet komplektāciju, kad pārdevējs jums izsniedz preci.  
UZB Ushbu tovarning amaldagi majmuasi uchbu qo'llanmada ko'rsatilganidan farq qilishi mumkin. Tovar sotuvchi tomonidan berilayotgan vaqtda majmuaning to'liqligini diqqat bilan tekshiring.  
POL Faktyczny zestaw danego towaru może różnić się od zestawu podanego w danej instrukcji. Uważnie sprawdźaj zestaw przy odbiorze towaru od sprzedawcy.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте соответствие технических характеристик изделия, указанных в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед первоначальным включением смажьте формы для сэндвичей сливочным маслом или маргарином.
- Включите прибор и дайте ему 10 минут поработать в закрытом состоянии.
- Отключите прибор, дайте ему остыть, а затем протрите влажной чистой тканью рабочую поверхность прибора.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Подключите прибор к сети питания. При этом прибор начнет нагреваться, и загорится красный световой индикатор работы.
- Когда загорится зеленый индикатор (необходимая температура достигнута), можно начинать приготовление сэндвичей.
- Не открывайте сэндвичницу во время прогрева.
- Положите ингредиенты (сыр, помидоры, колбасу, соус и т.п.) в середину сэндвича и поместите сэндвич на нагревающуюся рабочую поверхность прибора, закройте крышку.
- Зафиксируйте крышку сэндвичницы с бутербродом внутри с помощью фиксатора ручки.

ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны, в процессе приготовления возможен выход небольшого количества пара!

- Среднее время приготовления сэндвичей составляет 6-8 минут. Однако Вы можете варьировать время приготовления по собственному вкусу. Через 6-8 минут откройте крышку и деревянной лопаткой достаньте готовые сэндвичи. Чтобы не повредить антипригарное покрытие, не используйте для этого острые металлические предметы.
- Чтобы сохранить тепло для жарки следующего сэндвича, закройте крышку.
- По окончании работы выньте вилку прибора из розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Перед тем, как закладывать хлеб в сэндвичницу, убедитесь в том, что она хорошо разогрета, а вся начинка уже порезана и смешана.

- В сэндвичнице можно поджаривать разные виды хлеба — белый хлеб, хлеб из непросеянной муки, ржаной, с изюмом, турецкие лепешки, багеты и булочки.
- Для жидких или мягких начинок используйте ломтики черного или белого хлеба средней толщины. Если начинки немного, можно использовать хлеб для тостов.
- Если начинки много, она может вытечь из бутерброда. Обычно хватает 1-2 столовых ложек начинки.
- Для получения золотистой корочки Вы можете смазать хлеб снаружи небольшим количеством сливочного масла. В зависимости от того, какой вы готовите сэндвич, варьируйте и масло: например, если это бутерброд с мясом, овощами и сыром, смажьте его снаружи чесночным маслом, а десертный пирожок из слоеного теста можно намазать маслом с корицей.
- Ограничивайте количество продуктов, наполненных влагой, как грибы и помидоры.
- Используйте только готовое мясо - прибор только подогревает начинку, но не готовит ее полностью.
- Сэндвичи с такой начинкой, как сыр, помидоры или варенье, следует есть с большой осторожностью. Начинка хорошо сохраняет тепло, и, если ее есть быстро, можно обжечься.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Поверхности и края жарочных пластин следует вытирать бумажным полотенцем или мягкой тканью.
- При прилипании остатков начинки, налейте на пластину немного растительного масла и прогрейте ее в течение 1-2 минут. Выключите прибор и через 5 минут, когда загрязнение размякнет, вытрите пластину.
- Наружные части сэндвичницы необходимо чистить влажной тканью, следя при этом, чтобы в прибор не попала вода, масло или жир.
- Никогда не погружайте изделие в воду или другую жидкость.
- Прибор нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Не используйте для очистки абразивные средства, органические растворители и агрессивные жидкости.

### ХРАНЕНИЕ

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ОЧИСТКА и УХОД.
- Храните прибор в прохладном, сухом месте.

### ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ И УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Электропитание	Мощность	Вес нетто / брутто	Размеры коробки (Д x Ш x В)
MT-1753	220-240 В, 50 Гц	750 Вт	1,03 кг / 1,3 кг	288 мм x 99 мм x 245 мм



### **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок. Срок хранения – неограничен, условия хранения: при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности 60%. Возможно хранение при минусовых температурах непродолжительное время.

### Изготовитель:

"MARTA TRADE INC."

c/o Commonwealth Trust Limited, P.O. Box 3321, Road Town, Tortola, United Kingdom, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

**Производственный филиал:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед

Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай

Сделано в Китае

**Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ/ Уполномоченное изготовителем лицо:** ООО «Валерия», 188671, РФ, Ленинградская область, Всеволожский район, Лепсари, здание 4ТЛ №23, тел/факс 8(812) 325-2334

**Импортер:** ООО «Метеор», Россия, 195220, г. Санкт-Петербург, Гражданский пр., д. 41, лит. А, оф. 407

## GBR USER MANUAL

### CAUTION

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

- Before the first use, check the device specifications and the power supply in your network.
- It is not intended for industrial use.
- For indoor use only. Use only for domestic purposes according to the instruction manual.
- Do not use with damaged cord, plug or other injuries.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the socket. Do not reel the cord around the device housing.
- Never attempt to frame and repair the appliance by yourself. If you meet problems, please contact the nearest customer service center.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the appliance.
- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

### BEFORE FIRST USE

- Before the first use grease forms for sandwiches with butter or margarine.
- Turn on the appliance and let to heat for 10 minutes in a closed state.
- Then unplug the appliance, let it to cool, then wipe working surface with a damp cloth.

### USING THE DEVICE

- Plug the device to the power supply. Device starts to heat up, the operation indicator light (the red one) will be on.
- Once the cooking surface has reached the preset temperature, the heating indicator light (the green one) will be on. You can start sandwiches cooking.
- Please don't open the device during heating.
- Place all ingredients (cheese, tomatoes, sausages, ketchup) in the middle of sandwich and place to the working surface, close the lid.
- Fix the lid with handles fixator.

CAUTION: Be careful, hot steam could come out!

- Average cooking time is 6-8 minutes. Anyway you can vary the time of cooking to taste.
- Open the lid and take out prepared sandwiches with wooden paddle. Please, do not use sharp metal things to not damage non-stick coating.
- Close the lead to keep warm for cooking next sandwiches.
- Unplug the device after cooking.

## TIPS:

- Before the place bread to the sandwichmaker check that device is ready to cook and all stuffing is already chopped and mixed well.
- Different kinds of bread can be cooked, for example, white bread, bread made of wholemeal flour, rye bread, bread with raisins, Turkish bread, baguettes and buns.
- Use for liquid and soft stuffing use slices of rye or wheaten bread average thickness. If you are going to use not so much stuffing, toast bread can be used.
- If you are going to use lots of stuffing, it can leak out. Usually 1-2 spoons of stuffing is enough
- If you want to get gold crust, you can grease outside bread pieces with butter. If you are cooking sandwiches with meat, vegetables and cheese, grease it inside with garlic butter. If you are cooking dessert cake of puff pastry can be greased with butter and cinnamon.
- Limit quantity of foods filled with moisture such as mushrooms and tomatoes.
- Use only cooked meat – device is used only for stuffing warming up, not for completely cooking.
- Sandwiches with stuffing like cheese, tomatoes and jam have to be eaten carefully to avoid burn, stuffing is very hot after preparing.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the device before the cleaning.
- Let the device to cool.
- Working surface and edges should be wiped with paper towel or soft cloth.
- If rest of stuffing stuck to the surface, pour a little bit oil on working surface and heat up for 1-2 minutes. Switch off the device and wipe the working surface after 5 minutes.
- Outer parts of sandwichmaker might be cleaned with wet cloth. Avoid contact of inner part with liquids and oil.
- Never sink the device into the water or other liquids.
- Device can't be washed in dishwasher.
- Do not use abrasive agents, organic solvents and corrosive liquids.

## SPECIFICATION

Model	Power supply	Power	Net weight / Gross weight	Package size (L x W x H)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

### Producer:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Made in China

### WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркованні, електроживленню у Вашій локальній мережі.
- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий прилад без догляду.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.

- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до пошкодження приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням і якщо Ви ним не користуєтеся.

**УВАГА: Не використовуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, заповнених водою.**

- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Перед першим включенням змажте форми для сендвічів вершковим маслом або маргарином.
- Увімкніть прилад і дайте йому 10 хвилин попрацювати в закритому стані.
- Вимкніть прилад, дайте йому охолонути, а потім протріть вологою чистою тканиною робочу поверхню приладу.

## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Перед чищенням обов'язково відключіть прилад від електромережі.
- Дайте приладові цілком охолонути.
- Поверхні і краї пластин для смаження варто витирати паперовим рушником або м'якою тканиною.
- При прилипанні залишків начинки, налейте на пластину небагато рослинної олії і прогрійте її протягом 1-2 хвилин. Вимкніть прилад і через 5 хвилин, коли забруднення розм'якшиться, витріть пластину.
- Зовнішні частини сендвічниці необхідно чистити вологою тканиною, стежачи при цьому, щоб у прилад не потрапила вода, олія або жир.
- Ніколи не занурюйте виріб у воду або іншу рідину.
- Прилад не можна мити у посудомийній машині.
- Не використовуйте для очищення абразивні засоби, органічні розчинники та агресивні рідини.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Електроживлення	Потужність	Вага нетто / брутто	Розміри коробки (Д x Ш x В)
MT-1753	220-240 В, 50 Гц	750 Вт	1,03 кг / 1,3 кг	288 мм x 99 мм x 245 мм

### **Виробник:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Зроблено в Китаї

### **ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)**

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

# ҚАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Бастапқы қосар алдында сэндвичтерге арналған қалыпты сары май немесе маргаринмен майлаңыз.
- Аспапты қосып, оны жабық күйінде 10 минут жұмыс істетіңіз.
- Аспапты өшіріп, суытыңыз, содан кейін аспаптың жұмыс бетін дымқыл таза матамен сүртіңіз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Тазалау алдында аспапты міндетті түрде электр желісінен ажыратыңыз.
- Аспапты толық суытыңыз.
- Қуыру пластиналарының беттері мен жиектерін қағаз сүлгі немесе жұмсақ матамен сүрту керек.
- Салма қалдықтары жабысқан жағдайда, пластинаға біраз өсімдік майын құйып, оны 1-2 минут бойы қыздырыңыз. Аспапты өшіріп, кір жұмсарған соң 5 минуттан кейін пластинаны сүртіңіз.
- Сэндвич әзірлегіштің сыртқы беттерін аспапқа су, май түспегенін бақылап отырып, дымқыл шүберекпен тазалау қажет.
- Бұйымды су немесе басқа сұйықтыққа ешқашан батырмаңыз.
- Аспапты ыдыс жуу мәшинесінде жууға болмайды.
- Тазалау үшін абразивті құралдар, органикалық еріткіштер немесе агрессивті сұйықтықтар қолданбаңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қалып	Электр қоректену	Қуаты	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
MT-1753	220-240 В, 50 Гц	750 Вт	1,03 кг / 1,3 кг	288 мм x 99 мм x 245 мм

### Өндіруші зауыт:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Қытайда жасалған

КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.



Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

## **BLR КІРАҰНИЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ**

### **МЕРЫ БЯСПЕКИ**

Уважлива прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваетце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.

**УВАГА: Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннай, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.**

- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінен быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, якія адказваюць за яго бяспеку.

### **ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ**

- Перад першапачатковым уключэннем пашмаруйце формы для сэндвічаў маслам альбо маргарынам.
- Уключыце прыбор і дайце яму 10 хвілін папрацаваць у закрытым стане.
- Адключыце прыбор, дайце яму астыць, а потым пратрыце вільготнай чыстай тканінай працоўную паверхню прыбора.

### **ЧЫСТКА І ДОГЛЯД**

- Перад чысткай абавязкова адключыце прыбор ад электрасеткі.
- Дайце прыбору цалкам астыць.
- Паверхні і край смажыльных пласцін варта выціраць папяровым ручніком ці мяккай тканінай.
- У выпадку прыліпання рэшткаў начыння, наліце на пласціну крыху алею і прагрэйце яе на працягу 1-2 хвілін. Выключыце прыбор і праз 5 хвілін, калі забруджанне размякчыцца, пратрыце пласціну.
- Вонкавыя часткі сэндвічніцы неабходна чысціць вільготнай тканінай, а таксама сачыць пры гэтым, каб у прыбор не патрапіла вада, алей або тлушч.
- Ніколі не апускайце выраб у ваду ці іншую вадкасць.
- Прыбор нельга мыць у посудамыйнай машыне.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі абразіўныя сродкі, арганічныя растваральнікі і агрэсіўныя вадкасці.

### **ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ**

Мадэль	Электрасілкаванне	Магутнасць	Вес нета / бруса	Памеры скрыні (Д x Ш x В)
MT-1753	220-240 В, 50 Гц	750 Вт	1,03 кг / 1,3 кг	288 мм x 99 мм x 245 мм

**Вытворца:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Зроблена ў Кітаі

**ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНІЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ УШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)**

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Праваўраіце ў момант атрымання тавара.

## DEU BEDIENUNGSANLEITUNG

### SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Anwendung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie die zur weiteren Referenz auf.
- Vor der ersten Anschaltung stellen Sie sicher, dass technische Charakteristiken des Geräts, die auf der Markierung stehen, der Stromversorgung in Ihrem lokalen Netz entsprechen.
- Das Gerät soll nur für Haushaltszwecken benutzt werden. Das Gerät ist nicht für Betriebsanwendung bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät mit beschädigter Netzschnur oder anderen Störungen nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Netzschnur keine spitzen Kanten und heiße Oberflächen berührt.
- Ziehen Sie, verdrehen Sie und aufspulen Sie die Netzschnur auf das Gehäuse des Geräts nicht.
- Beim Ausschalten des Geräts aus dem Stromnetz ziehen Sie die Netzschnur nicht, halten Sie nur den Stecker.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das naheliegende Service-Zentrum an.
- Die Benutzung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich werden und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus dem Stromnetz aus vor der Reinigung oder wenn sie es nicht benutzen.
- VORSICHT: Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern mit Wasser.
- Um Stromschlag und Entflammung zu vermeiden tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein. Falls dies passiert ist, schalten Sie es sofort aus dem Stromnetz aus und Störungen wenden Sie sich an das Service-Zentrum für die Prüfung an.
- Das Gerät ist nicht für die Anwendung durch physisch und psychisch behinderte Personen (darunter auch Kinder) bestimmt, die keine Erfahrung in der Anwendung dieses Geräts haben. In solchen Fällen soll der Benutzer vorläufig von einer Person, die Verantwortung für seine Sicherheit trägt, angewiesen.

### VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

- Vor der ersten Anschaltung buttern Sie die Sandwich-Formchen.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es während 10 Minuten geschlossen zu laufen.
- Schalten sie das Gerät aus, lassen Sie es abkühlen, und danach wischen Sie mit einem feuchten sauberen Tuch die Arbeitsfläche ab.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung schalten sie das Gerät unbedingt aus dem Stromnetz aus.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Die Oberflächen und Ränder der Bratplatten müssen mit Küchenpapier oder weichem Tuch gewischt werden.
- Beim Haften von Füllungsresten gießen Sie etwas Pflanzenöl auf die Platte und wärmen Sie die während 1-2 Minuten auf. Schalten Sie das Gerät aus und in 5 Minuten, wenn die Verschmutzung weich wird, wischen Sie die Platte sauber.
- Die äußeren Teile des Sandwich-Geräts müssen mit feuchtem Tuch gereinigt werden, dabei soll darauf geachtet werden, dass kein Wasser, Öl oder Fett in das Gerät eindringt.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein.
- Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Benutzen sie keine Schleifmittel, organische Löschungsmittel und aggressive Flüssigkeiten für die Reinigung des Geräts.

## TECNICHE CARATTERISTIKEN

Modell	Strom	Leistung	Netto- / Bruttogewicht	Kartondurchmesser (L x B x H)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

### Hersteller:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Hergestellt in China

### DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts.

Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Modells verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Wareneingangs.

## ITA MANUALE D'USO

### PRECAUZIONI

Prima di usare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e conservarlo per consultarlo in caso di necessità.

- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che le caratteristiche tecniche del prodotto indicate nella marcatura corrispondano a quelle della Vostra rete elettrica.
- Da usare esclusivamente a scopi domestici. L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.
- Non è ammesso l'uso dell'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato o nel caso di presenza di ogni altro difetto.
- Controllare che il cavo di alimentazione non contatti gli oggetti affilati e superficie riscaldate.
- Non tirare, non attorcigliare e non avvolgere il cavo di alimentazione al corpo dell'apparecchio.
- Al disinserimento dell'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di alimentazione, ma operare con la spina.
- Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.
- L'uso degli accessori non raccomandati può risultare pericoloso o provocare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di pulire e se non si usa.
- ATTENZIONE: Non usare l'apparecchio in prossimità dei bagni, lavandini od altri recipienti riempiti dell'acqua.
- Per evitare l'elettrocuzione ed incendi non immergere l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro tipo di liquido. Nel caso contrario disinserirlo dalla rete elettrica e rivolgersi all'assistenza per effettuare il suo controllo.
- L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Prima di adoperare per la prima volta stendere un po' di burro o di margarina sulle placche.
- Chiudere l'apparecchio, accenderlo e farlo funzionare per 10 minuti.
- Spegnerlo l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e pulire le placche con un panno umido.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulire.
- Lasciare l'apparecchio completamente raffreddare.
- Pulire le placche e i bordi con un panno morbido o una salvietta in carta.
- Nel caso in cui siano presenti i residui del ripieno attaccati, versare sulla placca un po' di olio vegetale e riscaldare per 1-2 minuti. Spegnerlo l'apparecchio e lasciare per 5 minuti che l'impurità si rammollisca, dopodiché pulire la placca.
- Pulire le parti esterni del sandwich maker con un panno umido, badando però che l'acqua, l'olio o il grasso non penetri all'interno dell'apparecchio.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altro liquido.
- Non lavare l'apparecchio nella lavastoviglie.
- Non usare polveri o spugne abrasive, solventi organici o fluidi aggressivi.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Tensione d'alimentazione	Potenza	Peso netto/brutto	Dimensioni imballo (L x L x A.)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

### Fabbricante:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Fatto in Cina

### LA GARANZIA NON VALE PER I MATERIALI DI CONSUMO (FILTRI, RIVESTIMENTI CERAMICI ED ANTIADERENTI, GUARNIZIONI IN GOMMA ED ALTRI).

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai componenti, aspetto esterno, paese di origine, periodo di garanzia e caratteristiche tecniche del prodotto a propria discrezione e senza preavviso. Controllare le caratteristiche al momento di ricevimento del prodotto.

## ESP MANUAL DE INSTRUCCIONES

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guardarlo para futuras referencias.

- Antes de la primera conexión, comprobar que las características técnicas del producto indicadas en la etiqueta correspondan a la alimentación eléctrica de la red.
- Usar sólo para fines domésticos. El aparato no es para uso industrial.
- No utilizar el aparato con un cable dañado u otros daños.
- Mantener el cable eléctrico lejos de bordes afilados y superficies calientes.
- No tirar, retorcer ni enrollar el cable alrededor del cuerpo del aparato.
- Al desconectar el aparato de la red, no tirar el cable, sacar sólo el enchufe.
- No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.
- El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso o causar daños del aparato.
- Desenchufar el aparato cada vez antes de limpiarlo y si no lo está utilizando.
- ADVERTENCIA: No utilizar el aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.
- Para evitar descargas eléctricas e incendio, no sumergir el aparato en agua u otros líquidos. Si ello ha ocurrido, desenchufarlo inmediatamente y llamar a un centro de servicio para su control.
- El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.

### ANTES DEL PRIMER USO

- Antes de encender el dispositivo por primera vez unte las formas para los sándwiches con mantequilla o margarina.
- Encienda el dispositivo y deje que funcione cerrado durante 10 minutos.
- Desenchufe el dispositivo, deje que se enfríe y luego limpie con un limpio paño húmedo la superficie de trabajo del dispositivo.

### LIMPIEZA Y CUIDADO

- Antes de limpiar, asegúrese de haber desconectado el dispositivo.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.

- Las superficies y los bordes de las placas de freír se deben limpiar con una toalla de papel o un paño suave.
- Tras la adhesión de los restos del relleno, vierta en la placa un poco de aceite vegetal y deje que se caliente durante 1-2 minutos. Apague el dispositivo, y pasados 5 minutos, cuando el ensuciamiento se suavice, limpie la placa.
- Las partes externas de la sandwichera se deben limpiar con un paño húmedo, procurando al mismo tiempo que en el dispositivo no entre agua, aceite o grasa.
- Nunca sumerja el producto en agua u otro líquido.
- El dispositivo no se puede lavar en el lavavajillas.
- No utilice para limpiar productos abrasivos, disolventes orgánicos ni líquidos corrosivos.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Alimentación eléctrica	Potencia	Peso neto / bruto	Dimensiones de la caja (L x A x A)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

### Fabbricante:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Hecho en China

### LA GARANTÍA NO SE EXTIENDE A LOS MATERIALES CONSUMIBLES (FILTROS, CUBIERTAS CERÁMICAS Y ANTIADHERENTES, COMPACTADORES DE CAUCHO, Y OTROS).

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante puede sin previo aviso cambiar la lista de equipo, el aspecto, el país de fabricación, el plazo de garantía y las características técnicas del modelo. Comprobar en el momento de la recepción del producto.

## FRA NOTICE D'UTILISATION

### RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la garder pour des renseignements ultérieurs.

- Avant la première mise en marche vérifier si les caractéristiques techniques de l'article indiquées par le marquage correspondent à l'alimentation électrique de votre secteur local.
- N'utiliser qu'à des fins domestiques. L'appareil n'est pas prévu à l'usage industriel.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation abîmé ou l'appareil avec d'autres endommagements.
- Veiller à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des bords tranchants et des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation, ne pas le retordre ni enrouler autour du corps de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirer que sur la fiche.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil soi-même. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.
- L'utilisation des accessoires non recommandés peut s'avérer dangereux ou endommager l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil du secteur avant son nettoyage ou s'il n'est pas utilisé.

### ATTENTION : Ne pas utiliser l'appareil à proximité des bains, évier ou d'autres réservoirs remplis d'eau.

- Pour éviter l'électrocution et l'inflammation, ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Si c'est arrivé, le débrancher du secteur immédiatement et s'adresser au centre de service pour contrôle.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'utilisateur doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Avant la première utilisation graisser les plaques pour sandwichs avec du beurre ou de la margarine.
- Faire marcher l'appareil et le laisser fonctionner fermé pendant 10 minutes.
- Arrêter l'appareil, le laisser refroidir, ensuite essuyer ses surfaces utilisées avec un tissu propre humide.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de nettoyer l'appareil, il est obligatoire de le débrancher du secteur.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Les surfaces et les bords des plaques de grillage sont à essuyer à l'aide d'une serviette en papier ou d'un tissu doux.
- En cas d'adhésion des restes des produits fourrés, verser sur la plaque un peu d'huile et la faire chauffer pendant 1 à 2 minutes. Arrêter l'appareil et essuyer la plaque au bout de 5 minutes, quand l'impureté se ramollira.
- Nettoyer avec un tissu humide les parties extérieures de l'appareil à sandwichs, tout en surveillant que de l'eau, de l'huile ou de la graisse ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Il est interdit de confier l'appareil à la lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser pour le nettoyage des agents abrasifs, des dissolvants organiques ou des liquides agressifs.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Alimentation électrique	Puissance	Poids net / brut	Cotes de la boîte (L x P x H)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

**Fabricant:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Fabriqué en Chine

**LA GARANTIE NE COUVRE PAS DES CONSOMMABLES (FILTRÉS, REVÊTEMENTS CÉRAMIQUES ET ANTIADHÉSIFS, JOINTS EN CAOUTCHOUC ETC).**

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil.

Le fabricant peut modifier à son gré et sans préavis la composition le lot de livraison, le design, le pays de fabrication, la durée de garantie et les caractéristiques techniques d'un modèle. Veuillez vous en informer à la réception du produit.

## PRT MANUAL DE INSTRUÇÕES

### MEDIDAS NECESSÁRIAS PARA A SEGURANÇA

Leia atentamente este manual antes de usar o aparelho e guarde-o para referência futura.

- Ligando o aparelho pela primeira vez verifique se as especificações do produto indicadas no rótulo correspondem às especificações da sua rede elétrica.
- Utilize apenas para fins domésticos. O aparelho não se destina para uso industrial.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou com outros danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de bordas afiadas e superfícies quentes.
- Não puxe, torça ou enrole o cabo de alimentação em volta do corpo do aparelho.
- Ao desconectar o aparelho da rede elétrica, não puxe o cabo de alimentação, sempre segure o plugue.
- Não tente reparar o aparelho. Se tiver problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.
- O uso de acessórios não recomendados pode ser perigoso ou causar danos ao aparelho.
- Sempre desconecte o aparelho da rede elétrica antes de limpar e caso não utilizar o aparelho.

**ATENÇÃO: Não utilize o aparelho perto de banheiras, pias ou outros recipientes cheios de água.**

- Para evitar choque elétrico e incêndio, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se isso ocorrer, desconecte-o imediatamente da rede elétrica e contacte o centro de assistência para verificar o aparelho danificado.
- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), quem não têm experiência com o aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.

## ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Antes de ligar pela primeira vez unte os moldes para sanduiches com manteiga ou margarina.
- Ligue o aparelho e deixe-o funcionar fechado durante 10 minutos.
- Desligue o aparelho, deixe-o esfriar e, em seguida, limpe com um pano limpo e úmido a superfície de trabalho do aparelho.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, desconete o aparelho da rede elétrica.
- Deixe o aparelho esfriar completamente.
- Superfícies e bordas dos painéis de fritura devem ser limpos com uma toalha de papel ou um pano macio.
- Se o enchimento aderir aos painéis, despeje sobre o painel um pouco de óleo vegetal e aquece-o por 1-2 minutos. Desligue o aparelho, e depois de 5 minutos, quando a contaminação amolecer, limpe o painel.
- As partes externas da sanduicheira devem ser limpas com um pano úmido, verificando que o dispositivo não seja exposta à água, óleo ou gordura.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outro líquido.
- O aparelho não pode ser lavado na máquina de lavar loiça.
- Não utilize produtos abrasivos, solventes orgânicos e líquidos corrosivos para limpar o aparelho.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Alimentação	Potência	Peso líquido/peso bruto	Dimensões da caixa (L x W x H)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

### Fabricante:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Fabricado na China

### A GARANTIA NÃO COBRE ELEMENTOS CONSUMÍVEIS (FILTROS, REVESTIMENTO CERÂMICO E ANTIADERENTE, VEDAÇÕES DE BORRACHA E OUTROS).

A data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série que está na etiqueta de identificação na caixa do produto e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho.

O fabricante a seu exclusivo critério e sem aviso prévio pode mudar o conjunto completo, aparência, país de fabricação, prazo da garantia e características técnicas do modelo. Verifique no momento da recepção da mercadoria.

## EST KASUTUSJUHEND

## OHUTUSNÕUDED

Lugege enne seadme kasutamist kaasasolev kasutusjuhend täies ulatuses tähelepanelikult läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles.

- Kontrollige enne toote esmakordset kasutuselevõttu, kas markeeringul esitatud tehnilised andmed vastavad Teie toitevõrgu pingele.
- Seade on mõeldud kasutamiseks koduses majapidamises ning pole ettenähtud tööstuses kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Ärge kasutage kahjustatud võrgujuhtme või muu kahjustusega seadet.
- Jälgige, et võrgujuhe ei puutuks kokku teravate servade ning kuumade pindadega.
- Ärge tirige ega keerutage juhete ümber seadme korpust.
- Seadme väljalülitamisel vooluvõrgust ärge sikutage juhtmest vaid tõmmake see pistikust kinni hoides stepslist välja.
- Ärge parandage seadet iseseisvalt. Rikete ilmnemisel pöörduge lähimasse hooldustöökotta.
- Seadme komplekti mittekuuluvate osade kasutamine võib olla ohtlik ning põhjustada seadme riket.

- Alati enne seadme puhastamist või kui Te seda ei kasuta, lülitage seade vooluvõrgust välja.

**Tähelepanu: Ärge kasutage seadet veega täidetud vannide, anumate või muude nõude läheduses.**

- Ärge paigutage seadet vette või muusse vedelikku, vältimaks elektrilöögi saamist või seadme süttimist. Kui see on juhtunud, võtke seade viivitamatult vooluvõrgust välja ning pöörduge teeninduskeskusesse.
- Seade pole ette nähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkudel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.

## ENNE ESMAST KASUTAMIST

- Enne esmakordset kasutust määrige vormile veidi võid või õli.
- Lülitage seade sisse ning laske tal 10 minutit kinniselt töötada.
- Seejärel lülitage seade välja ja laske tal jahtuda. Nüüd pühkige seadme tööpind puhta niiske lapiga puhtaks.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Enne puhastamist võtke toitejuhe vooluvõrgust välja.
- Laske seadmel täielikult jahtuda.
- Kõpsetusplaadi pindu ja külgi pühkige paberkäteräti või pehme lapiga.
- Kõpsetusplaadi puhastamiseks valage sellele veidike õli ning soojendage 1-2 minuti jooksul. Seejärel lülitage seade välja ja 5 minuti pärast kui kuivanud kohad on muutunud pehmemaks, pühkige need lapiga puhtaks.
- Võileivakõpsetaja korpust tuleb puhastada niiske lapiga, jälgides, et sellele ei satuks vett ega õli.
- Ärge asetage seadet vette.
- Seadet ei tohi pesta nõudepesumasinas.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks abrasiivseid vahendeid, orgaanilisi lahusteid ega muid agressiivseid vedelikke.

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	Elektertoide	Võimsus	Neto/ bruto kaal	Pakendi mõõtmed (P x L x K)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

### Tootja:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Valmistatud Hiinas

### GARANTII EI KEHTI TARVIKUTELE (FILTRID, KERAAMILINE NING KÕRBEMISKINDEL KATE, KUMMIST TIHENDID NING MUU).

Valmistamiskuupäev kajastub tootenumbri kleebisel toote pakendil ja / või tootel. Tootenumber koosneb 13-st numbrist, millest 4. ja 5. näitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamise aastat. Tootja võib oma äranägemisel eelnevalt teavitamata muuta toote komplekti, välisilmet, tootjamaad, garantiiaega, mudeli tehnilist kirjeldust. Kontrollige kauba kättesaamisel.

## LTU NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### SAUGOS PRIEMONĖS

[dėmiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudodamiesi prietaisu ir išsaugokite, kad ir vėliau galėtumėte pasiskaityti.

- Prieš įjungdami pirmą kartą patikrinkite, ar markiruotėje nurodyti gaminio techniniai duomenys atitinka elektros tiekimo parametrus jūsų vietos tinkluose.
- Naudokite tik buities tikslams. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudokite lauke.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas tinklo laidas arba yra kitų gedimų.
- Žiūrėkite, kad tinklo laidas nesiliestų prie aštrių briaunų ir įkaitusių paviršių.
- Netraukite, nepersukite ir neapvyniokite apie prietaiso korpusą tinklo laido.



- Išjungdami prietaisą iš elektros tinklo, netraukite už elektros srovės laido, imkite tik už šakutės.
- Nebandykite patys taisyti sugedusio prietaiso. Kilus nesklandumams kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą.
- Naudoti nerekomenduojamus priedus gali būti pavojinga arba dėl jų prietaisas gali sugesti.
- Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo prieš valydami arba jeigu juo nesinaudojate.

**DĖMESIO: Nenaudokite prietaiso arti vonios, kriauklės ir kitų pripildytų vandens talpų.**

- Kad išvengtumėte sužalojimų elektros srove ir gaisro, nepanardinkite prietaiso į vandenį arba kitą skystį. Jeigu tai atsitiko, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo lizdo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad patikrintų.
- Prietaisas neskirtas naudotis žmonėms, urių fizinės ar psichikos galimybės yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploataavimo įgūdžių. Tokiu atveju naudotoją turi iš anksto išmokyti elgtis su prietaisu žmogus, atsakingas už jo saugą.

## PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

- Prieš įjungdami pirmą kartą, sutepkite sumuštinių formeles sviestu arba margarinu.
- Įjunkite prietaisą ir leiskite, kad jis 10 minučių paveiktų uždarytas.
- Išjunkite prietaisą, leiskite jam atvėsti, po to drėgna švaria šluoste nušluostykite darbinį prietaiso paviršių.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami būtinai išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Kepimo plokštelių paviršių ir kraštus valykite popieriniu rankšluosčiu arba minkštu audiniu.
- Jeigu prilipo įdaro likučių, užpilkite ant plokštelės aliejaus ir pakaitinkite 1-2 minutes. Išjunkite prietaisą ir po 5 minučių, kai nešvarumai suminkštės, nuvalykite plokštelę.
- Sumuštinių keptuvės išorines dalis valykite minkštu audiniu, saugodami, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens, aliejaus arba riebalų.
- Niekada nepanardinkite gaminio į vandenį ar kitą skystį.
- Prietaiso negalima plauti indaplovėje.
- Valymui nenaudokite abrazyvinių medžiagų, organinių tirpiklių ir agresyvių skysčių.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	Elektros srovės tiekimas	Galia	Neto / bruto svoris	Dėžės matmenys (l x P x A)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

**Gamintojas:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Pagaminta Kinijoje

**GARANTIJA NETAIKOMA EKSPLOATACINĖMS MEDŽIAGOMS (FILTRAMS, KERAMINĖMS IR NESVYLANČIOMS DANGOMS, GUMINIAMS SANDARINIMO ŽIEDAMS IR KT.)**

Prietaiso paminimo datą galima rasti serijos numerį, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerį sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus.

Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalį gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis. Tikrinkite pasiimdami prietaisą.

## LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to kā izziņas materiālu līdz ierīces ekspluatācijas beigām.

- Pirms sākotnējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai uz marķējuma norādītie ierīces tehniskie parametri atbilst elektropadevei Jūsu lokālajā tīklā.
- Lietojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Nelietot ārpus telpām.

- Neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Nelietojiet ierīci ar bojātu tīkla elektro vadu vai ar citiem bojājumiem.
- Sekojiet tam, lai tīkla elektro vads nepieskaras asām šķautnēm vai karstām virsmām.
- Nevelciet, nesalokiet un neuztiniet tīkla elektro vadu ap ierīces korpusu.
- Atslēdzot ierīci no elektropadeves tīkla, nevelciet aiz tīkla elektro vada, izņemiet kontaktdakšu no elektro rozetes.
- Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.
- Nerekomendētu papildpiederumu lietošana var būt bīstama vai var izraisīt ierīces sabojāšanos.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tīrīšanas vai gadījumos, kad Jūs to nelietosiet.

**UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci vannu, izlietņu un citu ar ūdeni piepildītu rezervuāru tuvumā.**

- Lai novērstu elektriskās strāvas sitiena un aizdegšanās iespējamību, neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos. Ja tomēr tas ir noticis, nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un vērsieties servisa centrā, lai veiktu ierīces pārbaudi.
- Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir ierobežotas fiziskas vai psihiskas spējas, un kuriem nav pieredzes darbā ar šo ierīci. Tādos gadījumos pirms lietošanas cilvēkam, kas atbild par viņa drošību, ir jāveic instruktaža par ierīces lietošanu.

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Pirms pirmās ierīces ieslēgšanas iesmērējiet sviestmaižu formas ar sviestu vai margarīnu.
- Ieslēdziet ierīci un ļaujiet tai 10 minūtes darboties aizvērtā stāvoklī.
- Atslēdziet ierīci, ļaujiet tai atdzist, un pēc tam noslaukiet tās darba virsmas ar mitru tīru drāniņu.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrīšanas noteikti atslēdziet ierīci no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist.
- Cepšanas plātņu virsmas un malas pēc lietošanas vajag noslaucīt ar papīra dvieli vai mīkstu drāniņu.
- Ja pie virsmām ir pielipuši pildījuma atlikumi, uzlejiet uz plātnes nelielu daudzumu ūdens un pasildiet to 1-2 minūtes. Izslēdziet ierīci un pēc 5 minūtēm, kad netīrumi ir palikuši mīksti, noslaukiet plātni.
- Sviestmaižu tostera ārējās daļas ir jātīra ar mitru drāniņu, uzmanoties no tā, lai ierīcē neiekļūtu ūdens, eļļa vai taukvielas.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Ierīci nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Neizmantojiet tīrīšanai abrazīvas vielas, organiskos šķīdinātājus un agresīvus šķidrumsos.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	Elektrobarošana	Jauda	Neto/ bruto svars	Kārbas izmēri (G x P x A)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

**Ražotājs:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Ražots Ķīnā

**GARANTĪJA NAV ATTIECINĀMA UZ TĀDIEM MATERIĀLIEM, KĀ KERAMISKIE UN NEPIEDEGOŠIE PĀRKLĀJUMI, GUMIJAS BLĪVĒJUMI, FILTRI UN CITI.**

Ierīces izgatavošanas datums ir atrodams sērijas numurā, kas atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces iesaiņojuma kārbas un/ vai uz uzlīmes uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīme apzīmē mēnesi, 6. un 7. – ierīces izgatavošanas gadu.

Ražotājs pēc saviem ieskatiem un bez papildus izziņošanas var mainīt ierīces modeļa komplektāciju, ārējo izskatu, ražotājvalsti, garantijas termiņu un tehniskos parametrus. Pārbaudiet to preces saņemšanas brīdī.

# FIN KÄYTTÖOHJE

## TURVATOIMET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa myöhempää ohjeistusta varten.

- Tarkista ennen laitteen ensimmäistä kytkemistä, että sen merkityt tekniset tiedot vastaavat paikallisen verkkovirtasi virtalähdettä.
- Käytettävä pelkästään kotitaloustarkoituksiin. Laite ei sovellu teolliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittunut verkkojohto tai muita vaurioita.
- Pidä huolta, että verkkojohto ei kosketa teräviä reunoja tai kuumia pintoja.
- Älä vedä, kierrä tai väännä verkkojohtoa laitteen rungon ympärille.
- Kun irrotat laitteen virtalähteestä, älä vedä itse verkkojohtosta vaan sen töpselistä.
- Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.
- Muiden, kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja johtaa laitteen vahingoittumiseen.
- Irrota laite aina verkkovirrasta ennen sen puhdistamista tai kun et käytä sitä.

**HUOMIO: Älä käytä laitetta kylpyammeiden, pesualtainen tai muiden vedellä täytettyjen astioiden lähellä.**

- Vältäaksesi sähköiskuja ja tulipaloja, älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä joka tapauksessa sattuu tapahtumaan, kytke laite välittömästi verkkovirrasta ja ota yhteyttä huoltokeskukseen tarkastusta varten.
- Laite ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opetettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.

## ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Ennen ensimmäistä käynnistystä voitele voileipälokerot voilla tai margariinilla.
- Käynnistä laite ja anna toimia 10 minuuttia kansi kiinni.
- Sammuta laite ja anna jäähtyä, minkä jälkeen puhdista laitteen työpinnat kostealla kankaalla.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Ota laitteen pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta.
- Anna laitteelle jäähtyä.
- Puhdista voileipälokerojen pinnat ja reunat paperipyyhkeellä tai pehmeällä kankaalla.
- Jos pintaan on tarttunut voileivän täytettä, kaada lokeroon vähän kasvisöljyä ja lämmitä 1-2 minuuttia. Sammuta laite ja 5 minuutin kuluttua, kun jäte pehmenee, puhdista pinta.
- Puhdista voileipäkoneen ulkopinnat kostealla kankaalla. Tarkista että vesi, öljy tai rasva ei pääsisi laitteen sisään.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Laitetta ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Älä käytä puhdistuksen yhteydessä hankaavia aineita, orgaanisia liuottimia tai aggressiivisia nesteitä.

## TEKNISET TIEDOT

Malli	Sähköjännite	Teho	Paino / kokonaispaino	Laatikon mitat (P x L x K)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

**Valmistaja:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Valmistettu Kiinassa

**TAKUU EI SISÄLLÄ EHTYVIÄ VARUSTEITA (SUODATTIMIA, KERAAMISIA JA TARTTUMATTOMIA PINNOITTEITA, KUMISIA TIIVISTEITÄ JA MUITA)**

Laitteen valmistamispäivämäärän voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarrassa ja/tai itse laitteeseen kiinnitetyssä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden.

Valmistaja voi muuttaa mallin pakkauskokonaisuutta, ulkonäköä, valmistusmaata, takuu-aikaa ja teknisiä tietoja harkintansa ja ilman ennakoilmoitusta. Tarkista laitteen vastaanottamisen yhteydessä.

## ISR הוראות הפעלה

### בטיחות

לפני שימוש במכשיר תקראו מדריך זה בעיון ותשמרו אותו לשימוש עתידי.  
לפני הפעלה ראשונה, בדקו שמאפיינים טכניים של המוצר הרשומים בתיוג מתאימים לנקודת חשמל שלכם.  
יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות. אין להשתמש במכשיר למטרות תעשייתיות.  
אין להשתמש בחוץ.  
אל תשאירו מכשיר מופעל ללא השגחה.  
אין להשתמש במכשיר עם כבל פגום או ליקויים בטיחותיים אחרים.  
תשמרו כדי שכבל החשמל לא נגע בקצוות חדים ומשטחים חמים.  
אל תמשכו, אל תסובבו ואל תגלגלו את כבל החשמל סביב הגוף של המכשיר.  
בעת ניתוק המכשיר מנקודת חשמל אל תמשכו את כבל החשמל, תחזיקו את התקע בלבד.  
אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקרוב.  
שימוש באביזרים נוספים שאינם מומלצים עלול להיות מסוכן או לגרום נזק למכשיר.  
יש לנתק את המכשיר לפני ניקוי ואם אתם לא משתמש בו.

**שימו לב! אין להשתמש במכשיר בקרבת אמבטיות, כיורים או מכילים אחרים מלאים במים.**

כדי להימנע מהלם חשמלי והידלקות, אין לטבול מכשיר במים או נוזלים אחרים. אם זה קרה, יש לנתק אותו מייד ולפנות למרכז שירות לבדיקה.  
המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלויות פיזיות ונפשיות (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם אחראי לבטיחותו.

### לפני שימוש ראשון

לפני שימוש רישוני יש לשמן את התניות לכריכים בחמאה או מרגרינה.  
סגור במצב קותד 10-כ לעבוד לו ותנו המכשיר את תפעילו.  
ונקיה לחה במטלית המכשיר של עבודה משטח את תנגבו ואז, להתקרר לו תנו, מהחשמל המכשיר את תנתקו.  
אל תאפשר להיכנס למים או נוזלים אחרים על פני השטח של המכשיר.

### ניקוי ותחזוקה

מהחשמל המכשיר את לנתק תקפידו ניקוי לפני.  
לחלוטין להתקרר למכשיר תתנו.  
רכה מטלית או נייר מגבת עם לנגב יש טיגון צלחות וקצות םמשטחי.  
הצלייה משטח את תנגבו, יתרכך כשליכלוך, דקות 5 ובעוד המכשיר את תכבו. דקות 1-2 כ אותו ולחמם צלייה משטח על צמחי שמן מעט למזוג יש, מליות שאריות בהדבקת.  
שומן או שמן, מים נכנסו לא המכשיר שלתוך כדי להקפיד זה ועם, לחה מטלית בעזרת לנקות יש המכשיר של החיצוניים החלקים.  
אחרים נוזלים או המים לתוך המכשיר את לטבול אין.  
כלים במדיח לשטוף ניתן לא המכשיר.  
קשים ניקוי חומרי או חריפים ניקוי בחומרי מכשיר לניקוי תשתמשו אל.

### אופיינים טכניים

דגם	חשמלית אנרגיה	עוצמה	וטובר \ נטו משקל	(גובה * רוחב * אורך) אריזה גודל
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

**יצרן:**  
Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
סין תוצרת

**אחריות אינה מכסת פריט מתכלה (מסננים, ציפוי קרמי וטפילון, פסי גומי (rubber seal) ועוד).**  
תאריך הייצור של המכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקת זיהוי שעל אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שעל מוצר עצמו. מספר סידורי מורכב מ-13 סימנים, סימנים 4 ו-5 מציינים את החודש, 6 ו-7 מציינים על שנת הייצור של המכשיר.  
היצרן בשיקול דעתו וללא הודעות נוספות עשוי לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארץ ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המוצר.

## POL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj daną instrukcję i zachowaj ją jako poradnik na przyszłość.
- Przed pierwszym włączeniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne wyrobu, podane na oznakowaniu, odpowiadają parametrom zasilania elektrycznego w Twojej lokalnej sieci.
- Używaj urządzenia wyłącznie w celach domowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie używaj poza pomieszczeniami.
- Nie pozostawiaj działające urządzenie bez kontroli.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub z innymi uszkodzeniami.
- Zwracaj uwagę na to, aby przewód sieciowy nie miał kontaktu z ostrymi krawędziami i powierzchniami gorącymi.
- Nie ciągnij, nie przekręcaj i nie nawijaj przewodu sieciowego wokół korpusu urządzenia.
- W przypadku odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie ciągnij za przewód sieciowy, trzymaj go za wtyczkę.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku powstania usterek zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.
- Używanie nie zalecanego osprzętu dodatkowego może być niebezpieczne lub doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej przed jego czyszczeniem i gdy jego nie używasz.
- **UWAGA: Nie używaj urządzenia w pobliżu wanien, zlewów lub innych zbiorników, napełnionych wodą.**
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalania się, nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach. Jeżeli tak się stało, natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zwróć się do centrum serwisowego w celu jego sprawdzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby z upośledzeniami fizycznymi lub i psychicznymi (również dzieci), które nie mają doświadczenia w użytkowaniu danego urządzenia. W takich przypadkach użytkownik powinien być wstępnie poinstruowany przez osobę odpowiedzialną za jego bezpieczeństwo.

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Przed pierwszym włączeniem posmaruj formę do sandwichów masłem lub margaryną.
- Włącz urządzenie i daj mu w ciągu 10 minut popracować w stanie zamkniętym.
- Odłącz urządzenie, daj mu wystygnąć, a następnie przetrzyj wilgotną czystą szmatką powierzchnię roboczą urządzenia

### CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Przed czyszczeniem obowiązkowo odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
- Poczekaj, aż urządzenie całkowicie wystygnie.
- Powierzchnie i krawędzie płyt do smażenia należy wycierać ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką.
- W przypadku przyklejania się pozostałości nadzienia, nalej na płytę trochę oleju roślinnego i przegrzej ją w ciągu 1-2 minut. Wyłącz urządzenie i po 5 minutach, gdy zabrudzenia zmiękną, wytrzyj płytę.
- Części zewnętrzne sandwich-tostera należy czyścić wilgotną szmatką, zwracając przy tym uwagę, aby do urządzenia nie dostała się woda, bądź olej lub tłuszcz.

- Nigdy nie zanurzaj wyrobu w wodzie lub innym płynie.
- Urządzenia nie można myć w zmywarce.
- Nie używaj do czyszczenia urządzenia ściernych środków czyszczących, rozpuszczalników organicznych i płynów agresywnych.

## CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Model	Zasilanie elektryczne	Moc	Waga netto / brutto	Wymiary opakowania (D x S x W)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

### GWARANCJA NIE ROZPRZESTRZENIA SIĘ NA MATERIAŁY ZUŻYWANE (FILTRY, POWŁOKI CERAMICZNE I ANTYADHEZYJNE, USZCZELKI GUMOWE I INNE)

Datę produkcji urządzenia można znaleźć w numerze seryjnym, który znajduje się na tabliczce identyfikacyjnej na opakowaniu wyrobu i/lub na tabliczce na samym wyrobie. Numer seryjny składa się z 13 znaków, znaki czwarty i piąty oznaczają miesiąc, a szósty i siódmy - rok produkcji urządzenia.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany designu i charakterystyk technicznych urządzenia bez wstępnego powiadomienia.

#### Zakład wytwórczy:

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Wyprodukowano w Chinach

## UZB FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

### EHTIYOTKORLIK CHORALARI

- Jihozdan foydalanishdan avval ushbu yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing va keyinchalik ma'lumotlar olish uchun saqlab qo'ying.
- Dastlabki yoqishdan avval mahsulotning markirovkada ko'rsatilgan texnik xususiyatlari Sizning mahalliy tarmog'ingizdagi elektr ta'minotiga mos kelishini tekshiring.
- Faqat maishiy maqsadlarda foydalaning. Jihoz sanoat maqsadlarida foydalanish uchun mo'ljallanmagan.
- Xonadan tashqarida foydalanmang.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Tarmoq shnuri shikastlangan yoki boshqa shikastlanishlarga ega bo'lgan jihozdan foydalanmang.
- Tarmoq shnurining o'tkir qirralar yoki issiq sitrlarga tegib turmasligini kuzatib boring.
- Tarmoq shnurini tortmang, ortiqcha buramang va jihoz korpusi atrofiga o'ramang.
- Jihozni ta'minot tarmog'idan uzganda tarmoq shnuridan ushlab tortmang, faqat vilkadan ushlab torting.
- Jihozni o'zingizcha ta'mirlashga urinmang. Nosozliklar yuzaga kelgan hollarda yaningizdagi xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Tavsiya qilinmagan qo'shimcha asboblardan foydalanish xavfli bo'lishi va jihozning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- Doimo tozalashdan avval va undan foydalanmaydigan bo'lsangiz, jihozni elektr tarmog'idan uzib qo'ying.
- **DIQQAT: Vanna, rakovina yoki suv to'ldirilgan boshqa sig'imlar yaqinida foydalanmang.**
- Elektr toki urishi va yong'in chiqishining oldini olish uchun jihozni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Agar shunday holat yuz bergan bo'lsa, uni darhol elektr tarmog'idan uzing va tekshirish uchun xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Jihoz jismoniy va ruhiy cheklanishlarga ega bo'lgan (jumladan bolalar), ushbu jihoz bilan ishlash tajribasiga ega bo'lmagan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Bunday holatlarda foydalanuvchiga uning xavfsizligi uchun javobgar shaxs tomonidan avvaldan ko'rsatmalar berilishi kerak.

### DASTLABKI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Dastlabki yoqishdan avval sendvich uchun shaklni sariyog' yoki margarin bilan yog'lang.
- Jihozni yoqing va uni yopiq holatda 10 daqiqa davomida ishlating.
- Jihozni o'chiring, sovuting, keyin jihozning ishchi sirtini toza nam latta bilan arting

## TOZALASH VA QAROV

- Tozalashdan avval jihozni albatta elektr tarmog'idan uzib qo'ying.
- Jihozni to'liq sovutib.
- Qovurish plastinalarning sirti va qirralarini qog'oz sochiq yoki yumshoq latta bilan artish lozim.
- Masalliq qoldiqlari yopishib qolgan hollarda plastinaga ozgina o'simlik yog'i quyib va uni 1-2 daqiqa isitib. Jihozni o'chirib va 5 daqiqadan keyin kirlar yumshab qolganda plastinani artib.
- Sendvich tayyorlagichning tashqi qismlarini nam latta bilan tozalash lozim, bunda jihozga suv, yog' yoki moy tegmasligini kuzatib borish kerak.
- Mahsulotni suv yoki boshqa suyuqlikka botirmang.
- Jihozni idish yuvish mashinasida yuvish mumkin emas.
- Tozalash uchun dag'al tozalash vositalari, organik erituvchilar va agressiv suyuqliklardan foydalanmang.

## TEXNIK XUSUSIYATLARI

Model	Elektr ta'minoti	Quvvati	Netto / brutto og'irligi	Qutining o'lchamlari (U x K x B)
MT-1753	220-240 V, 50 Hz	750 W	1,03 kg / 1,3 kg	288 mm x 99 mm x 245 mm

### **KAFOLAT ISHLATILUVCHI MATERIALLARGA (FILTRLAR, SOPOL VA KUYISHGA QARSHI QOPLAMALAR, REZINA ZICHLAGICHLAR KABILAR) NISBATAN QO'LLANILMAYDI**

Jihoz ishlab chiqarilgan sanani mahsulot qutisidagi identifikatsion stikerda va/yoki mahsulotning o'zidagi stikerda joylashgan seriya raqamidan topish mumkin. Seriya raqami 13 ta raqamdan iborat, 4 va 5-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan oyni, 6 va 7-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan yilni bildiradi.

Ishlab chiqaruvchi avvaldan xabardor qilmagan holda jihoz dizayni va texnik xususiyatlariga o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

### **Ishlab chiqaruvchi-zavod:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Kilingan Kitay